

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации *Гордеевой Светланы Витальевны* «Русский язык в приграничном Китае (на материале речи русских переселенцев в Китай 20-40-х гг. XX в. и их потомков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык

Региональные варианты русского национального языка изучены в разной степени. Лучше других изучены и описаны местные диалекты на территории исконного проживания русских, в меньшей степени – варианты языка в инонациональном окружении и еще меньше – такие варианты русского языка, которые формируются на территориях, граничащих с ареалами существования других национальных языков.

Работа С.В. Гордеевой принадлежит к последнему типу лингвистических исследований. Автор выбрал для своего диссертационного сочинения малоизученный вариант устного русского языка, а именно тот, «на котором говорили русские переселенцы из России в Китай и до сих пор говорят их потомки, проживающие в так называемых русских селах северо-востока Китая, а именно – в провинции Хэйлунцзян» (с. 3). Достижение целей такого изучения, сформулированных на с. 5 автореферата, и решение задач, обеспечивающих достижение этих целей, потребовали от автора диссертации весьма большого объема работы как по сбору необходимого языкового материала – записям устной речи информантов, так и по его анализу и интерпретации.

Надо констатировать, что С.В. Гордеева успешно справилась и с практической частью работы, и с теоретическим осмыслением ее результатов. Ее диссертационное исследование содержит определенные выводы о своеобразии языковой ситуации в обследованном регионе и специфических чертах изученного варианта русского языка, его отличиях от русского языка на территориях исконного его распространения.

Диссертант убедительно показал, что «русская речь потомков переселенцев из России в Китай показывает типичные при взаимодействии русского и китайского языков зоны интерференции, связанные с особенностями вступления в контакт типологически различных языков. Особенно отчетливо интерференция заметна на фонетическом и грамматическом уровнях» (с. 8). Этот тезис подтвержден массовым фактическим материалом записей устной речи нынешних жителей указанного региона – потомков тех русских, которые переселились в Китай из Приамурья в 20-40-е годы XX века.

К несомненным достоинствам работы следует отнести описание типов языкового существования в условиях русско-китайского взаимодействия. Эти типы демонстрируют неодинаковый уровень владения русским языком разными говорящими, от достаточно свободного его использования в повседневной речевой практике до почти полной утраты этого навыка (глава 3). Ценны в научном отношении созданные автором диссертации речевые

портреты представителей разных поколений русских (по происхождению) людей, живущих в данном регионе (с. 20-21 автореферата).

Диссертант хорошо знаком со специальной лингвистической литературой, прямо или косвенно относящейся к теме данного диссертационного исследования, уместно и экономно ссылается на работы предшественников, что также можно отнести к достоинствам рецензируемой работы.

Текст автореферата С.В. Гордеевой убедительно показывает, что перед нами диссертационная работа, выполненная на высоком профессиональном уровне и содержащая результаты, которые вносят определенный вклад в лингвистическое и социолингвистическое изучение региональных вариантов русского языка. Насколько можно судить по автореферату, диссертация С.В. Гордеевой вполне удовлетворяет требованиям, которые предъявляются ВАКом к диссертационным исследованиям по специальности 10.02.01 – русский язык, а автор этой диссертации – Светлана Витальевна Гордеева – вполне заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по указанной специальности.

Доктор филологических наук, профессор,
заведующий отделом современного русского языка
ФБГУН Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН

Л.П. Крысин.

31 марта 2015 г.



Крысин Леонид Петрович, доктор филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык, профессор, заведующий отделом современного русского языка ФБГУН Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, домашний адрес: 140007, Люберцы, Московской области, ул. Льва Толстого, 9, кв. 48; тел. 8-495-558-15-04, e-mail: leonid-krysin@mail.ru